



Det Nationale
Center for
Fremmedsprog



UPPSALA
UNIVERSITET



FREMMEDSPRÅKSENTERET
NASJONALT SENTER FOR FREMMEDSPRÅK I OPPLÆRINGEN

Presentationer - abstracts

Skandinavisk konferens for lærere, lærarutbildare och forskare i språk
Uppsala universitet, 26-27 oktober 2023

Michel Alexandre Cabot, Høgskulen på Vestlandet

Different feedback strategies when using oral corrective feedback: What is meaningful feedback?

Teachers in foreign or second language have distinctive views on (oral) feedback and thus follow recommendations such as best practice recommendations (e.g. Ferris, 2014) and taxonomies on feedback types and modes (e.g. Ellis, 2009; Lyster & Ranta, 1997) to varying degrees. Yet, all teachers want to provide feedback that is meaningful to their students. How can teachers provide meaningful oral feedback? I will start my talk by illustrating the power of formative feedback and addressing the confusing terminology in the research field. I will continue by deconstructing seven essential dichotomies in relation to oral feedback. I will conclude the talk by presenting examples of meaningful practices and suggesting different definitions of meaningful feedback. A core issue in my keynote is that feedback only becomes meaningful when it is used, not only by pupils but also by teachers.

Kristina Hellmark f.d.Ohlsson, Stockholms universitet

Studenters och lärares uppfattningar om skriftlig återkoppling i svenska som andraspråk

I studien, som genomförts på två svenska lärosäten, har både studenters och lärares uppfattningar om återkoppling på skriven text inom behörighetsgivande kurs i svenska undersökts. Kursen som pågår under en termin förbereder för akademiska studier och ger vid godkänt betyg, behörighet till högskolestudier.

I materialet bestående av studenters texter före och efter bearbetningar, samt intervjuer, fokuseras i den här presentationen intervjuer med 24 studenter och fyra lärare, där upplevelsen av återkopplingen, hur den värderas, förstås och används är i centrum. Intervjuerna har transkriberats och analyserats med stöd i kvalitativ innehållsanalys (Lundman & Hällgren Graneheim, 2012).

Resultaten visar att många studenter ger uttryck för positiva uppfattningar om återkopplingen, men variation bland uppfattningarna om dess inverkan på skrivutveckling förekommer också. Från lärarnas sida framkommer både övertygelse

och tveksamhet om återkopplingens vikt för språkutveckling, och därutöver synliggörs utmanande val som lärarna ställs inför.

Återkoppling har fått en mer framträdande plats i forskningen i och med ökat fokus på formativ bedömning (se t.ex. Lundahl 2011), men få studier av återkoppling till studenter med ett andraspråk i en akademisk kontext har genomförts i svenska sammanhang (se dock Jakobson, 2019).

Referenser

Jakobson, L. (2019). Skriftlig lärarrespons för vuxna nybörjare i svenska som andraspråk: teoretiska perspektiv, responspraktik och uppfattningar. Institutionen för svenska språket, Göteborgs universitet.

Lundahl, C. (2011). Bedömning för lärande. Norstedts.

Lundman, B., & Hällgren Graneheim, U. (2012). Kvalitativ innehållsanalys. I M. Granskär & B. Höglund-Nielsen (red.), Tillämpad kvalitativ forskning inom hälso- och sjukvård. Studentlitteratur.

Lukas Bleichenbacher, ECML: St.Gallen University of Teacher Education (or short: PH St.Gallen

Professional competences for teacher feedback: Inspirations from European Centre of Modern Languages projects

What are the professional competences that languages teachers require in order to give useful feedback to their learners? The aim of this talk is to offer participants inspiration to reflect on how giving feedback simultaneously involves a whole range of professional competences. As a starting point, we look at what well-known European instruments such as the Common European Framework of Reference (CEFR) offer with regard to feedback. In a next step, we consider to what extent language teachers' feedback is distinct from, and where it overlaps with teacher feedback in general, for instance with regard to both teachers' and learners' language competences. This discussion is illustrated with references to a range of materials produced by the European Centre for Modern Language (ECML) of the Council of Europe. To conclude, we discuss how the methodological competences involved in quality feedback are interlinked with teachers' principles and values, their metalinguistic competences, as well as competences for cooperation and for their career-long professional development.

Ingela Finndahl, Göteborgs universitet

Feedback från tre Moderna språkklassrum i årskurs 6

Presentationen handlar om elevers upplevelser av att lära sig ett nytt främmande språk i årskurs 6. Alla elever i Sverige gör ett språkval, vanligtvis i årskurs 5 och nästan nio utav tio elever väljer ett modernt språk, dvs franska, spanska eller tyska. Tre språkgrupper (n = 49 elever) följdes under ett läsår i en svensk skola (en grupp i vardera språk). Studiens syfte var att undersöka elevers attityder till språk och språkinläring, motivation för att lära, samt deras upplevelser av undervisning och bedömning i det nya ämnet. Studien var en flermetodsstudie där kvalitativa metoder (klassrumsobservationer och intervjuer) blandades med kvantitativa (enkäter).

Resultaten visar att de allra flesta elever såg fram emot att lära sig ett nytt språk och att deras motivation var hög både innan, under och efter det första året av lärande. Kontextuella faktorer så som grupsammansättning, språkgruppens storlek och schema spelade emellertid stor roll för både undervisning, lärande och bedömning. Vidare pekar resultaten på en viss tvetydighet; trots ett relativt högt intresse för det nya språket trodde mer än hälften av eleverna att det räcker med att kunna ett främmande språk i framtiden, nämligen engelska.

Toni Mäkipää, universitet i Helsingfors

Using feedback efficiently in language learning

Feedback processes are essential in language learning. By providing instructive feedback, language teachers can enhance their students' learning in diverse ways. Currently, feedback is perceived as being a two-way street. In other words, both the teacher and the student need to be active in feedback processes. Although there is no magic trick that will guarantee enhancement of learning, several scholars emphasize that feedback needs to have an impact on the student. Therefore, it is essential for every teacher to understand what feedback refers to and how it can be used efficiently to enhance language learning.

The purpose of my presentation is to discuss what instructive feedback means in the context of language learning. More specifically, I will present current research findings on feedback and discuss their implications for language learning. I will also present my own research on feedback practices in Finland.

Maria Gabrielsson, Kerstin Idevall, Marlene Åström, Per Wingård, Rosendalsgymnasiet och Lundelskaskolan, Uppsala

Presentation av Jag är inte en lärare, jag är elev

Vad händer när nyanlända elever ägnar sig åt kamratrespons i grupp? Hur kan lärare använda kamratresponsen som en metod för lärande bland språkintröskselever och vilken roll spelar gruppernas utformning för resultatet?

Dessa frågor undersökte fyra lärare i svenska som andraspråket under läsåret 2018-2019. Samtliga lärare var vid den tiden verksamma vid Rosendalsgymnasiet i Uppsala kommun och projektet bedrevs inom ramen för Uppsala kommuns FoU-projekt. Parallellt med att samla in empiri fanns målsättningen om att utveckla den egna undervisningen; därför blev det naturligt att aktionsforska alltså att studera och reflektera kring den egna praktiken med förhoppningen om att utveckla det egna arbetssättet.

Under presentationen kommer lärarna att presentera sina resultat från studien och att visa hur metoden utvecklades. Det kommer även spelas upp autentiska elevsamtal från studien för att visa vad eleverna kan säga när läraren inte närvarar. Förhoppningen med presentationen är att den kan inspirera fler till att aktionsforska, varför inte genom att själv granska och utveckla ens egna elevers/studenters kamratrespons?

Slobodanka Dimova, Københavns Universitet

“Det er lidt svært at sætte ord på”: Feedback på mundlighed -- “It’s a little difficult to put it in words”: Feedback on speaking

Language teachers tend to find assessment of students' speaking skills very challenging. Their challenges tend to be associated with how to apply assessment criteria based on the curricula or standards (e.g., CEFR) and how to concretize their feedback so that it is understandable to the students. Therefore, this presentation addresses teachers' needs related to developing language assessment literacy (LAL) (Fulcher, 2012, Levi & Inbar-Lourie, 2020) with focus on the interconnectedness of teaching, assessment, and feedback regarding students' oral skills.

Drawing on experiences from a LAL project implemented in Denmark from 2020-2022, funded by The Danish National Centre for Foreign Languages (NCFE), this presentation focuses on steps taken to strengthen language teachers' knowledge, practice, and confidence in language assessment and to familiarize them with the CEFR as an

evaluation framework.

Linda Kahlin, Pernilla Josefsson, Södertörns högskola

Skrivutveckling i anpassad grundskola: En undersökning av hur olika typer av stöttning och feedback kan främja skrivutveckling hos elever med autism

Denna studie presenterar ett projekt där forskare och lärare i samverkan har utforskat elevers skrivutveckling. Projektet har genomförts på en anpassad grundskola i en svensk kommun. Materialinsamlingen består av filmade och analyserade sekvenser där elever har utfört olika skrivuppgifter. Analysen har fokuserat på hur eleverna använder olika resurser för att skriva, exempelvis bildstöd, muntlig stöttning och feedback från pedagog och digitala verktyg. Därefter har en workshop genomförts med pedagoger och lärare vid två olika anpassade grundsärskolor inom samma kommun, där resonemang har förts kring feedback, stöttning och skrivutveckling i relation till läroplan (Skolverket 2022) och mer specifikt svenska språkets lärandemål.

I denna presentation utgår vi dels från lärarnas och pedagogernas observationer och reflektioner, dels från en språkvetenskaplig respektive medieteknisk orienterad analys av hur olika typer av stöttning och feedback används i de filmade situationerna. Således fokuserar projektet särskilt på hur olika typer av stöttning och feedback såsom digitala, fysiska och verbala samverkar i situationer där elever arbetar med skrivande. Projektet bidrar till ökad förståelse för hur elever med kommunikationssvårigheter kan utveckla sin skrivförmåga med hjälp av olika former av stöttning och feedback.

Karina Pålsson Gröndahl, Mariaskolan, Stockholm

Elevers förståelse och användning av feedback

För att kommunicera i olika internationella sammanhang är det viktigt att kunna uttrycka sig skriftligt på engelska. Därför blir det viktigt att lärare som undervisar i skolämnet engelska ger elever möjligheter att skriva och ger elever möjligheter att utveckla sitt skrivande.

Ett sätt som många lärare använder sig av för att utveckla elevers skrivande är att ge återkoppling på de texter som de skriver och frågorna som uppstår blir då många. Vad i elevernas texter ska fokuseras? Hur ska återkopplingen ges? Hur mycket återkoppling är rimligt för en elev att ta sig an? Kommer eleverna att förstå den återkoppling de får och kommer eleverna att kunna använda den?

De sista två frågorna stod i fokus i min licentiatuppsats (Gröndahl, 2015) och resultaten av min studie visade att eleverna förstod de flesta av de återkopplingspunkter som läraren gav men att det var några av dem som var svåra att förstå och några av dem var svåra att använda. I den här presentationen kommer jag att berätta om studien jag genomförde och göra en tillbakablick på studien för att diskutera resultaten i relation till klassrummet som jag befinner mig i idag och till de elever som jag undervisar i engelska.

Pålsson Gröndahl, K (2015). Pupils understanding and use of teacher written feedback [Lic.]. Stockholm: Institutionen för språkdidaktik. ISBN: 978-91-506-2909-5.

Anja Pietzuch, Høgskolen i Østfold

Systematische Weiterentwicklung mündlicher Fertigkeiten im Deutschunterricht – durch Dynamisches Testen!

Der neue norwegische Lehrplan für den Fremdsprachenunterricht legt großen Wert auf die formative Bewertung sprachlicher Fertigkeiten: Die SchülerInnen sollen kontinuierlich in ihrem Sprachlernprozess unterstützt und begleitet werden (UDIR:

2020). Während systematischer Dialog und regelmäßige Rückmeldungen zu schriftlichen Schülertexten relativ leicht umzusetzen sind, machen die Flüchtigkeit der mündlichen Sprache und die Größe der Gruppen es schwer, beim Hörverstehen und Sprechen genauso gründlich auf jeden Lernenden einzugehen. Dies kann beim Lehrenden für Verunsicherung sorgen (Haukås 2020). In welcher Form kann man mündliche Rückmeldungen geben, so dass sie den einzelnen Lernenden tatsächlich erreichen und weiterbringen? Wie kann man diese individuelle Förderung in den Unterricht für die ganze Klasse integrieren?

„Dynamisches Testen“ ist eine auf dem soziokulturellen Ansatz (Lantolf & Poehner: 2014) basierende Methode der Sprachvermittlung, die Unterricht und Bewertung verbindet. Im Dialog mit dem Lernenden findet der Lehrende heraus, wie dessen Lernstand ist, welches Potential der Lernende hat, mehr zu lernen, und wie er diesen Lernfortschritt erreichen kann. Der Lehrende bietet skalierte Hilfe an und agiert so als „Mediator“, um dem Schüler nach und nach die eigenständige Produktion der fremdsprachlichen Strukturen zu ermöglichen.

In meiner Forschungspräsentation möchte ich die Methode des „Dynamischen Testens“ und erste Ergebnisse einer Pilotstudie im Deutschunterricht in Norwegen vorstellen.

Bent Sortkær, Aarhus universitet

Feedback og ulighed

Feedback og ulighed er temaet for dette oplæg. Jeg vil i sessionen præsentere forskning der viser, at mængden og kvaliteten af den feedback elever får tilbudt i skolen, afhænger af om forældrene har Karen Blixen, Selma Lagerlöf og Karl Ove Knausgård stående i reolen.

Til at eksemplificere denne ulighed, vil jeg præsentere to typer af feedback, direktiv og faciliterende feedback, som begge kan karakteriseres som formative i deres funktion, men som former eleverne i to retninger: 1) Direktiv feedback former eleverne til at følge lærerens anvisninger og være reaktive mens 2) faciliterende feedback former elevernes evne til selv-reguleret læring og således til at være proaktive. Jeg vil i oplægget vise, at elever af højtuddannede forældre oplever, at læreren tilbyder dem mere faciliterende feedback, mens elever hvis forældre ikke har en lang uddannelse, i højere grad oplever at blive tilbudt direktiv feedback.

Mit spørgsmål til diskussion vil således være: Er dette et problem for sprogundervisningen i Skandinavien? Hvis ja, hvilke konsekvenser bør dette få?

Lars-Göran Sundell, Uppsala universitet

Muntlig tentamen i språk. Feedback för vem?

Alltsedan moderna språk inrättades som universitetsämne i mitten av 1800-talet har blivande lärare utexaminerats från en ämnesinstitution vad gäller språkkunskaperna. Det ämnesdidaktiska inslaget har varierat med lärarhögskoleepoken från 1956 till 1977 som en viktig brytpunkt. Därefter har lärarutbildningen bytt skepnad allt eftersom, i Uppsala inom ramen för en utbildningsvetenskaplig fakultet. En omfattande didaktisk-pedagogisk forskning har tagit fart och betydande samarbete mellan fakulteterna har initierats också gällande själva tjänstestrukturen.

Detta föredrag vill ta fasta på den tentamensordning som oinskränkt gällde vid en ämnesinstitution under halvtannat sekel och således för blivande lärare, dvs. en muntlig sluttentamen. Idag återfinns den i förekommande fall som ett tentamensinslag inom forskarutbildningens läskurs, men har helt eliminerats från grundutbildningen.

Hur gick den muntliga sluttentamen egentligen till och vad innehöll den? Gav den alls möjlighet till feedback mellan examinator och examinand och i så fall hur? Vore den något att återinföra nu när AI verkar stå för dörren?

Guðrun Erickson, Göteborgs universitet

'Jag ger inga prov! Jag bedömer hela tiden...!' – Om relationen kommunikation, feedback och bedömning

Skolans och utbildningens viktigaste mål är att alla elever utvecklas så mycket och så positivt som möjligt, både kunskapsmässigt och personligt. Detta är målet för alla inblandade parter och medför bl.a. att olika metoder för undervisning och kommunikation är centrala. I detta ligger självfallet också ett intresse att som lärare, i samverkan med eleverna, ta reda på hur språklärandet fungerar, hur det upplevs och hur det kan vidareutvecklas. Med andra ord: lärande, undervisning och bedömning hör ihop och bygger till stor del på samma grundläggande principer om transparens, giltighet, trovärdighet och respekt. Inte minst det senare, den etiska aspekten, förtjänar full uppmärksamhet på individuell, pedagogisk och strukturell nivå. I min presentation kommer vi att diskutera relationen mellan olika begrepp som används inom ramen för det vida begreppet bedömning: kommunikation, mätning och prov samt feedback - det senare temat för SKOLU 2023. Jag kommer framför allt att fokusera på den balansgång det innebär att förhålla sig till elevernas självklara rätt till, och behov, av återkoppling från oss som lärare på sitt språklärande, deras egen delaktighet i denna process samt det etiska och pedagogiska ansvar vi som professionella har att i vårt agerande befrämja såväl lärande som likvärdighet.

Marie Svärd, m.fl. Bäckängsgymnasiet i Borås

Feedbackens roll i elevers skrivutveckling I engelska

Utifrån analys av elevresultat vid nationella prov konstaterades att elevernas resultat för skriftlig färdighet var sämre i jämförelse med övriga färdigheter. I enlighet med forskning har elever svårigheter att fördjupa ett innehåll, skapa sammanhang i sina texter och de visar både begränsad förmåga och intresse när det gäller att använda den feedback de får av sina lärare. Arbetet med att formulera feedback verkar alltså inte ge önskad effekt och upplevs inte som tidsmässigt hållbart av lärarna. I svensk gymnasiekontext tycks forskning av elevers användning av feedback i engelskundervisningen saknas. Genom ett ULF-projekt, undersöktes huruvida lärare på ett hållbart sätt kan förändra sin feedbackpraktik så att eleverna använder feedback i större utsträckning samt utvecklar sin skriftliga färdighet I engelska. Studien genomfördes i form av aktionsforskning med inledande elev- och lärarenkäter, think aloud protocols samt elevintervjuer. Utifrån dessa konstruerades en förändrad feedbackpraktik, som en gemensamt strukturerad skrivprocess, där tidig digital feedback gavs synkront i flera steg. Resultatet visar att elevernas vilja att använda feedback ökade och att deras självförtroende gällande textproduktion stärktes. Slutsatsen kan också dras att elever behöver lärarlett stöd för att kunna använda feedback. Ett längre skrivförlopp, där elever i övningsfasen skriver i par, ökar också hållbarheten i lärarnas feedbackpraktik.

Kavita E. Thomas och Luz Begoña Tocino Bredberg, Högskolan i Gävle

A longitudinal written corrective feedback study: Multiple perspectives

This talk presents the learning gains of English 6 pupils on subject-verb agreement and adverb placement during the course of two terms in a between-groups written corrective feedback (WCF) study. 47 pupils in two classes were randomly allocated to one of four WCF types: metalinguistic, direct correction, analogy-based and control

(no WCF). Throughout the academic year, the researcher provided WCF on pupils' writing, with pupils correcting errors based on WCF. Explicit receptive knowledge was assessed via a pretest, two tests during the year and a delayed posttest with untimed grammaticality judgment items. Online written production was assessed via keystroke logging software in two writing tasks at the start and end of the second term to assess the effects of WCF on realtime written production, focusing on differences in revision frequency for target structures. In addition, pupils' perception and experience of WCF and research participation are reported. The teacher's perception and experiences in participating in the study are also presented along with suggestions on how to encourage pupils to participate. We conclude by discussing desiderata toward a synergistic paradigm for researcher-teacher collaboration in corrective feedback research.

Sonja Barfod Lund, NCFE

Elevperspektiver på feedback i sprogundervisningen

I præsentationen vises og diskuteres delresultater fra Det Nationale Center for Fremmedsprogs rapport om elevperspektivet på sprogundervisningen i Danmark: Motivation og barrierer for fremmedsprog (2023). Rapporten bygger på semistrukturerede gruppeinterviews med cirka 1000 elever fra grundskolen og de gymnasiale uddannelser om deres holdninger til og erfaringer med fremmedsprogsundervisningen. Da der i præsentationen er tale om elevers perspektiver, forstås feedback bredt, jf. fx Hattie to Timperley's definition om, at "feedback kan ses som information givet af en aktør i forb. med en andens performance eller forståelse" (2007: 81). I elevernes svar fylder i den forbindelse analysekategorierne Karakterer og Fejlkultur, som derfor vil være præsentationens omdrejningspunkt. I præsentationen fokuseres på gymnasieelevers kognitioner omkring feedback og karakterer i fransk- og tyskundervisningen. I den forbindelse inddrages den induktive analysekategori Fejlkultur.

Selvom vejledningen til både tysk og fransk udtrykker differentierede former for feedback (se fx <https://www.uvm.dk/-/media/filer/uvm/gym-vejledninger-til-laereplaner/stx/230501tysk-fortsaettersprog-a--stx-april-2023-vejledning.pdf>), synes eleverne at have et relativt unuanceret syn herpå.

Fra data skal fremhæves to feedbacktyper: Den første er feedback som uddybende kommentar, der oftest kommer i sammenhæng med karaktergivning og handler om, hvordan eleven kan forbedre sig (formativ feedback). Den anden drejer sig om korrektiv (summativ) feedback i forbindelse med mundtlig produktion. Når man spørger eleverne, er der ingen tvivl: Når feedback som uddybende kommentarer nævnes i forbindelse med karakterer og eksamen, vurderes det som positivt (og må man formode motiverende), hvilket kan peges på, at eleverne er usikre på de kriterier, som de bliver bedømt ud fra, hvis de blot får en karakter uden kommentar. Elevernes beskrivelser af fordelene ved denne type feedback kredser om læringsprocessen (processfeedback) og mestringsaspektet frem for den præstationsorientering, karaktererne synes at få frem i deres udtalelser (produktfeedback).

Når det drejer sig om den summativ, korrektive feedback på den mundtlige produktion er sagen en anden. Normafvigelse anses i teorien som en positiv og naturlig del af elevers intersprogsudvikling, hvilket også fremgår af ovenstående vejledning, men eleverne lader ikke til at opleve den korrektive feedback som positiv. Selvom eleverne i høj grad efterspørger mere fokus på mundtlighed, peger data på en række forskelligartede udfordringer for, at eleverne får styrket deres mundtlige kompetence. Det har fx at gøre med forhold, der knytter sig til en særlig 'fejlkultur' i fremmedsprogsundervisningen. Kulturen omkring "det at begå fejl" har stor betydning

for elevernes oplevelser af undervisningen og udbyttet og den summative feedback ses oftest som værende ikke-motiverende. Denne kultur skabes både af underviser og sproghold, hvilket jeg vil komme nærmere ind på i præsentationen.

Litteratur:

Hattie, J., & Timperley, H. (2007). The power of feedback. Review of educational research, 77(1), 81-112.

<https://www.uvm.dk/-/media/filer/uvm/gym-vejledninger-til-laereplaner/stx/230501tysk-fortsatsettersprog-a--stx-april-2023-vejledning.pdf>

Jessica Berggren, lektor Hjulsta grundskola och forskare Institutionen för ämnesdidaktik, Stockholms universitet

Kamratrespons och kamratdialog för Lärande

I min presentation pratar jag om kamratrespons och kamratdialog som ett verktyg för elevers lärande om skrivande i språkklassrummet. Med hjälp av exempel från engelska och franska på högstadienivå visar jag hur ett genrebaserat perspektiv på skrivande med exempeltexter av olika kvalitet tillsammans med träning i att ge återkoppling kan förbättra elevers egen skriftliga produktion. Delar av materialet kommer från en studie med den övergripande forskningsfrågan: Vad lär sig elever om skrivande genom att ge återkoppling? som genomfördes i engelska i årskurs 8. I studien arbetade eleverna under tre områden med olika texter: nyhetsartikel, svarsbrev och argumenterande uppsats. Varje arbetsområde innehöll en lektion där eleverna i grupp läste, diskuterade och formulerade kamratrespons på några av sina kamraters texter. Innan och efter kamratresponsen arbetade eleverna med sina egna texter och genom att analysera de ändringar som eleverna gjorde efter att ha gett kamratrespons studerade jag vad eleverna lärde sig genom att läsa och kommentera kamraters texter.

Resultaten visar att eleverna gjorde ändringar både på makro- och mikronivå av skrivande och att lite drygt hälften av ändringarna kunde kopplas till att ge kamratrespons. Texternas disposition och innehåll verkade gynnas särskilt av att läsa och diskutera kamraters texter. Kamratresponsen i sin tur formades av den genreinspirerade undervisningen, till exempel påverkade kvalitetskriteriernas utformning både responsen och elevernas revideringar. Studien lyfter vikten av att eleverna har kunskap om texten de ska ge respons på för att kunna föra relevanta diskussioner och sedan bearbeta sina egna texter.

Mads Laursen, Bredagerskolen, Jelling

Video feedback made me love giving feedback.

I always dreaded giving feedback and never felt what I delivered was adequate, until I participated in a project on video feedback. Feedback needs to be specific, given rather quickly after an assignment is handed in and be personal. Video feedback can handle all that, with some added benefits: Video feedback allows you to give thorough and specific feedback in a short amount of time, you can “show yourself” on camera, making it a lot more personal and the students can watch the video again, when they need a reminder of their goals, to further deepen their learning potential. In my workshop/presentation I would like to show how I give video feedback, and talk through the experiences I’ve had, while participating in the project. I will base it on an article I wrote for the Danish magazine “Sproglæreren”. I would like to coach any participants in ways that they could do video feedback, if time and setting allows it.

Inger Dagrún Langseth, Norges teknisk-naturvitenskapelige universitet i Trondheim

Feedback og coaching hvordan vurdering for læring får en ny dimensjon ved å bruke coaching

I denne presentasjonen blir deltakerne introdusert for coaching i skolen. Presentasjonen tar utgangspunkt i et Erasmus+ prosjekt som hadde som mål å utvikle deltakernes kompetanse i coaching for å styrke kommunikasjon og «well-being» i skolen, og viser hvordan norske lærere har tatt i bruk coaching teknikker i arbeidet med vurdering for læring og feedback i sine fag. Overordnede prinsipper for coaching som metode blir presentert, og det legges vekt på elevsamtaler hvor aktiv lytting og spørsmålsstilling står sentralt. Det henvises til GROW modellen og sammenhengen mellom vurdering for læring og coaching. Presentasjonen er basert på erfaringer fra egen undervisning og forskning som fant sted fem år etter at Erasmus+ prosjektet ble avsluttet: Langseth, I. (2022). Feedback practices: How can coaching address the need for deep communication to support student learning and well-being?. In ICERI2022 Proceedings (pp. 371-379). IATED.

Cecilia Lantz och Maria Lindaräng, Celsiusskolan Uppsala

Elevers forståelse av feedback på skrivna texter i Engelska 6

Elevers forståelse av feedback på skrivna texter i Engelska 6 är ett FoU-projekt som genomfördes 2019-2020 kring skrivande och skrivutveckling i engelska på gymnasiet. Vi har utifrån att ha studerat elevernas resultat på nationella provet i Engelska 6 sett att en stor andel elever presterar lägre på skrivdelen än på de övriga provdelarna. Vi har därför identifierat ett stort behov av att arbeta med skrivutveckling och hitta fungerande former för att ge elever feedback på ett effektivt sätt. I studien söker vi svar på frågorna hur elever uppfattar feedback på skrivna texter i Engelska 6 och hur de omsätter denna feedback när de bearbetar sina texter. Vidare har vi velat undersöka vilka feedbackområden som är de mest frekventa. Studien syftar till att fördjupa vår kunskap kring hur vi kan formulera vår feedback så att eleverna kan förstå och ta till sig den. För att göra detta har vi låtit eleverna spela in sig själva med hjälp av tänka-högt protokoll när de bearbetar texter som de fått feedback på. Dessa data har vi sedan analyserat för att hitta mönster i elevernas respons. Utifrån elevernas respons har vi sedan justerat sättet vi gett feedback för att se vad en förändring ger för resultat. Under projektet tog vi fram ett material och arbetsätt för att kunna arbeta effektivt med skrivutveckling som har varit till stor nytta för oss och för våra elever.

Abstract för workshop

Louise Jakobsson, Grilliska gymnasiet, Västerås

Framtagande och användning av uppgiftsspecifika checklistor som återkoppling för att konkretisera kunskapsmål och få mer fokus på lärande och utveckling

Med betyg och matriser uppbyggda av kunskapskriterier hamnar fokus mer på prestation och resultat istället för lärande och utveckling. Kunskapskriterierna är abstrakta och skrivna för lärarna som är väl insatta i ämnet och målen. De är svåra för elever att tolka och förstå. Eleverna behöver få hjälp med att fokusera rätt saker och förstå vad som är viktigt för kvaliteten i arbetet. Kunskapskriterierna är dessutom tänkta att användas summativt, inte formativt. Ett betyg eller en markering i en matris blir en stämpel på den egna förmågan och speglar inte det dynamiska synsättet som främjar utveckling och lärande. Att känna att man kan påverka resultatet och veta hur man kommer vidare är viktigt för motivationen.

Att istället, gärna tillsammans med eleverna och med utgångspunkt i uppgiftens syfte,

mottagare och situation, ta fram checklistor med konkreta kvalitetsaspekter ger mer fokus på lärande och utveckling. Listorna kan användas för självbedömning under arbetets gång och även vid kamratrespons. De hjälper läraren med validitet och likvärdighet. Alla elever får också lika mycket återkoppling oavsett nivå eftersom man alltid kan markera uppgiftens främsta styrkorna och de viktigaste utvecklingsområdena.

Sabine Brachmann-Bosse, Goethe Institute

„Aus Fehlern lernen“ - schülermotivierende Fehlerkorrektur im Deutschunterricht

„Aus Fehlern lernen“ – dieses alte Sprichwort gilt auch für den Deutsch-als-Fremdsprache-Unterricht. Denn Fehler sind ein natürlicher und didaktisch wichtiger Bestandteil des Lernprozesses beim Erlernen einer Fremdsprache. Doch statt mit dem Rotstift oder ermahnenden Zeigefinger die Schüler*innen in ihrer Sprachproduktion zu irritieren oder zu hemmen, kann eine schülermotivierende Fehlerkorrektur durch die Lehrkraft dazu führen, dass Schüler*innen ihre eigenen Fehler identifizieren und korrigieren können und somit ihre Fähigkeit zur Selbstreflexion und Selbstverantwortung gestärkt wird.

Ziel des Workshops ist es, gemeinsam verschiedene Möglichkeiten der Rückmeldungen an Lernende zu erarbeiten und Strategien zu entwickeln, wann und mit welchen schülermotivierenden Methoden Fehler in der mündlichen Sprachproduktion korrigiert werden sollten.

Johanna Duré och Ida Appelgren, Saltsjöbadens samskola

Uppgifter att främja elevers skrivutveckling i moderna språk

Workshopen kommer att behandla återkoppling av text, bl a en lite längre där eleverna bearbetar och processar i två steg. Först visas den på tavlan och innehåller språkliga fel. Eleverna identifierar då felen och rättar dem enligt modellen EPA (enskilt, i par, alla i gruppen) (=fokus på accuracy) Efter det utvecklar eleverna individuellt texten genom att göra den bättre/mer innehållsrik/varierad/intressant etc.. (fokus på complexity). Det sista steget är att gå igenom texten gemensamt i gruppen på tavlan och då belysa och visualisera hur man kan utveckla en text från enkel till mer avancerad.

Andra exempel på återkoppling är att eleverna läser vissa delar högt eller jämföra med kamrat. Och så växlar man deltagarstrukturen mellan grupp och helklass.

Vi planerar att gå igenom olika sätt att ge återkoppling till eleverna på hur de kan utveckla sitt skrivande och då visa autentiska elevexempel från både undervisningen i spanska och franska. Vi kommer även att ge åhörarna konkreta tips på metoder de kan använda i sin undervisning för att hjälpa elever att utveckla sina språkliga färdigheter.

Charlotte M. Duun, VidensBy Sønderborg

Hvordan man enkelt kan omsætte faglige mål til evalueringsopgave

Jeg vil gerne afholde en workshop for lærere omkring, hvordan man enkelt kan omsætte faglige mål til evalueringsopgave, som kan bruges som udgangspunkt for feedback. Feedbacken kan både være skriftlig eller mundtlig. Det kan være fra lærer til elev, men også fra elev til elev. Strukturen i evalueringsopgaven kan bruges i alle fag, på alle niveauer og uafhængigt af fagligt emne. Jeg har brugt strukturen i flere fag, men mest i engelsk. Workshopen vil være et kort oplæg og tid til selv at udarbejde egne evalueringsopgaver.

Abstract för poster

Linda Kahlin, Pernilla Josefsson, Nella Celik, Annett Andersson, Södertörns Högskola

Film som underlag för att arbeta med feedback och stöttning i den anpassade grundskolan.

I en samarbetsstudie mellan forskare och lärare har autistiska elevers skrivutveckling på en anpassad skola i en svensk kommun undersökts. För att samla in material har lärandeaktiviteter filmats, därefter har materialet transkriberats och analyserats för att se på olika typer av stöttning och feedback.

Idag används videoinspelningar till flera olika aktiviteter inom anpassad skola, däribland video instruktioner och videopromptning (Park, Bouck & Duenas 2019). Även inom lärarutbildningar används idag videoanalyser med syfte att höja kompetensen hos blivande lärare (Nagaro & Cornelius 2013). Trots detta så har videoinspelningar med fokus på stöttning och feedback ännu inte förverkligats i särskilt hög grad i skolpraktiken (Baecher & Kung 2018). Detta projekt, som är sprunget ur verksamhetens behov och initierat av lärare samt specialpedagoger, är därav av betydelse. Resultatet visar dels på hur lärarna använder digital teknologi i verksamheten, dvs. hur hanteringen och montering av kameror möjliggörs inom ramen för verksamheten. Resultaten visar att verksamhetsintegrerad användning av videoteknik möjliggör feedback och stöttning anpassade utifrån ett helhetsperspektiv. Studien visar också på vikten av samarbete mellan forskare och lärare. Vi ser också exempel på hur samverkan mellan skola och hem stärkts - vilket i detta fallet har bidragit till ökad kunskap kring hur stöttning och feedback kan användas.

Referenser:

Baecher, L., Kung, S. C., Ward, S. L., & Kern, K. (2018). Facilitating video analysis for teacher development: A systematic review of the research. *Journal of Technology and Teacher Education*, 26(2), 185-216.

Nagro, S. A., & Cornelius, K. E. (2013). Evaluating the evidence base of video analysis: A special education teacher development tool. *Teacher Education and Special Education*, 36(4), 312-329.

Park, J., Bouck, E., & Duenas, A. (2019). The effect of video modeling and video prompting interventions on individuals with intellectual disability: A systematic literature review. *Journal of Special Education Technology*, 34(1), 3-16.

Myklevold, Gro-A. & Bjørke, Camilla

Feedback in the multilingual classroom: peer-assessment and teacher feedback to improve students' oral foreign language competence in German and Spanish.

Even though multilingualism through the multilingual turn (Conteh & Meier, 2014; May, 2014) has become prominent in language research and curricula, the operationalization of the multilingual construct is still to a great extent unclear (Berthelé, 2021). Teachers are still uncertain of how to work with it in their classrooms, and more research on how to implement multilingual approaches in the classroom is needed (Haukås, 2016; Tishakov & Tsagari, 2022; Myklevold & Speitz, 2021).

In the same vein, the issue of assessment and feedback in multilingual classrooms needs more attention in research (Saville, 2019; Shohamy, 2018). There is a discrepancy between the multilingualism that is promoted as a resource in language policies and research on the one hand, and the monolingual assessment practices on the other, as "all assessment policies and practices are based on monolingual

constructs whereby test-takers are expected to demonstrate their language proficiency in one language at a time” (Shohamy, 2011, p. 418).

We define feedback as “the process in which learners understand information from different sources and use it to improve their work or learning” (Carless & Boyd, 2018, p.1315), and in this study we want to investigate how feedback can be used as a tool to improve oral language proficiency for students in multilingual classrooms at the upper secondary school level in Norway. The study will utilize a classroom-based intervention approach where we will explore how 50 students of Spanish and German can utilize teacher feedback and peer-assessment on mini-presentations in the target language to improve their oral foreign language competence.

References

Berthel , R. (2021a). Multilingualism as a Natural Category. *Language Learning*, 71(1), 80-120.

Carless, D. & Boud, D. (2018). The development of student feedback literacy: enabling uptake of feedback, *Assessment & Evaluation in Higher Education*.

<https://www.tandfonline.com/doi/epdf/10.1080/02602938.2018.1463354?needAccess=true&role=button>

Conteh, J. & Meier, G. (2014). The Multilingual Turn in Languages Education: Opportunities and Challenges. *Multilingual Matters*.

Haukås,  . (2016). Teacher’s beliefs about multilingualism and a multilingual pedagogical approach. *International Journal of Multilingualism*, 13(1), 1–8.

<https://doi.org/10.1080/14790718.2015.1041960>

May, S. (2014) Disciplinary divides, knowledge construction, and the multilingual turn. In S. May (Ed.), *The Multilingual Turn: Implications for SLA, TESOL, and Bilingual Education* (pp 7– 31). Routledge